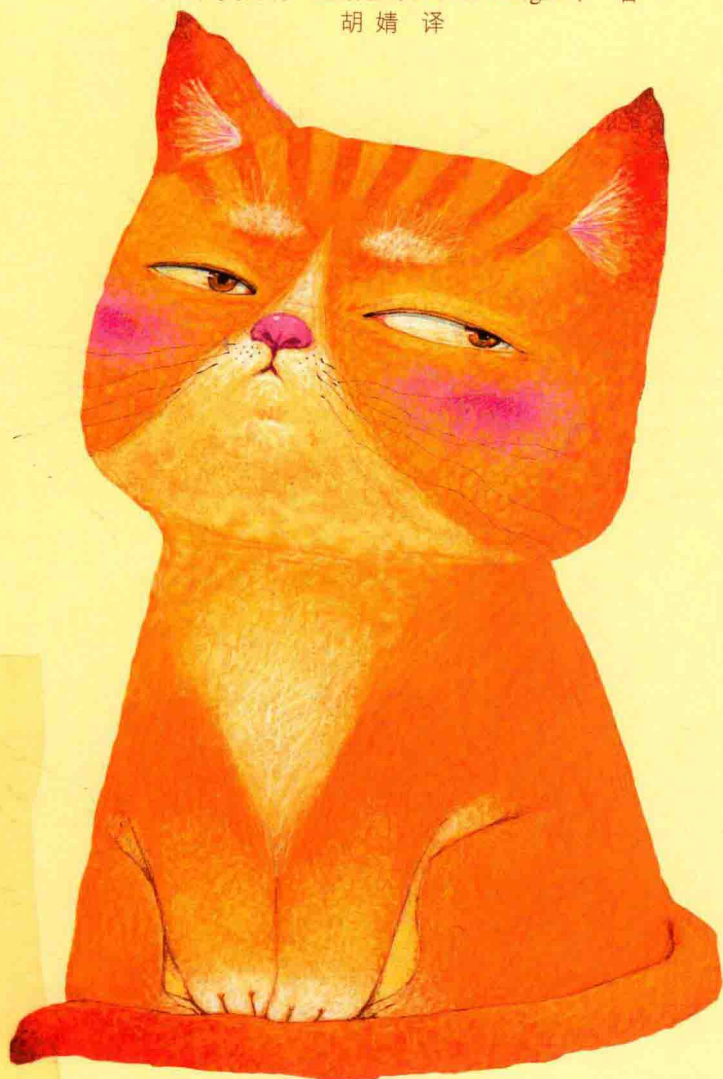


MÉMÉ DANS LES ORTIES

做人不要太过分

〔法〕奥雷莉·瓦洛涅 (Aurélie Valognes) 著

胡婧 译



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

MÉMÉ DANS LES ORTIES

做人不要太过分

〔法〕奥雷莉·瓦洛涅 (Aurélie Valognes) 著

胡婧 译



百花洲文艺出版社
BAIHUAZHOU LITERATURE AND ART PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

做人不要太过分 / (法) 奥雷莉·瓦洛涅著; 胡婧译. — 南昌: 百花洲文艺出版社, 2018.11
ISBN 978-7-5500-2965-1

I. ①做… II. ①奥… ②胡… III. ①长篇小说—法国—现代 IV. ①I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 188253 号

江西省版权局著作权合同登记号: 14-2018-0178

Mémé dans les orties by Aurélie Valognes

Copyright © Michel Lafon Publishing 2015, Mémé dans les orties

Published by arrangement with Michel Lafon Publishing S.A. through The Grayhawk Agency Ltd.
Chinese Simplified Character Translation Copyright © 2018 by Beijing White Horse Time Culture Development Co., Ltd.
All Rights Reserved.

做人不要太过分 ZUO REN BU YAO TAI GUOFEN

〔法〕奥雷莉·瓦洛涅 著 胡婧 译

出 版 人	姚雪雪
出 品 人	李国靖
特约监制	王 瑜
责任编辑	游灵通 程 玥
特约策划	刘洁丽
特约编辑	刘洁丽 王良玉
封面设计	林 丽
版式设计	赵梦菲
封面供图	视觉中国
内文绘图	米 诺
出版发行	百花洲文艺出版社
社 址	南昌市红谷滩世贸路 898 号博能中心 I 期 A 座 20 楼 邮编 330038
经 销	全国新华书店
印 刷	河北鹏润印刷有限公司
开 本	880mm × 1230mm 1/32
印 张	8.75
字 数	144 千字
版 次	2018 年 11 月第 1 版第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5500-2965-1
定 价	42.00 元

赣版权登字: 05-2018-334

版权所有, 侵权必究

发行电话 0791-86895108

网 址 <http://www.bhzw.com>

图书若有印装错误, 影响阅读, 可向承印厂联系调换。



波拿巴街 8 号，岁月静好。人们过着简单快乐的日子，居民们相安无事。这里曾是她们的人间天堂。



每到周末，克洛代尔夫人的孙子们都会来家里吃午餐，她总是希望将一切做到完美。尽管已经九十二岁高龄了，但她想证明自己仍然是个没有落伍、头脑灵活、身体健硕的奶奶。



在回避现实和自言自语中挣扎了一个礼拜后，费迪南从昏沉的状态中慢慢振作起来。这是一个晴朗的冬日，一个非常适合散步的日子，一个重新出发的好日子。



费迪南惊得下巴都要掉下来了，谁知小姑娘又紧接着说道：“我带来了一些法式水果软糖，这样我们就有饭后甜点了。我打赌，您的冰箱里肯定什么吃的也没有。”

“这套公寓是我和我丈夫在 1957 年的时候，以期房的形式买下来的，我应该还在什么地方存着建筑师当时画的图纸。”贝亚特丽斯从抽屉里取出一样东西，从外观来看，不禁让人联想起古埃及人的莎草纸。





费迪南回过神来，发现警长已气得脸色通红，连额头上的血管都在悸动。办公室的门开了，一个身影出现在了费迪南的面前，他对这个身影再熟悉不过了。



他审视着自己的公寓，仔细观察每一个细节，想要带走一些熟悉而又令他安心的回忆。到了那边，他将要面对一个未知的世界，开始过群居生活。



他——费迪南·布兰——终于在有生之年发现了自己的价值：他也可以成为对别人有帮助的人。

致 蕾 蒂 西 娅

楔 子

不告而别

2012 年 12 月

八十三岁的费迪南·布兰瘫坐在行李箱上，无奈地凝视着他的公寓，他将永远离开这里。向来讨厌搬家、讨厌集体生活、讨厌与人打交道的他，怎么会走到今天这一步的呢？

费迪南感到胸口一紧。

他深吸了一口气：樟脑丸的气味充斥着他的鼻腔，这股熟悉的味道让他立刻平静下来。他会想念这股气味的，还有印着硕大花饰的栗色壁纸，尽管他一直以来都看它不顺眼。

他已经习惯了这里的一切：篷布下盖着他的家具，塑料袋里收着他的书，不会沾染尘埃，不受岁月侵蚀，不被世俗打扰。

多年来，费迪南都过着与世隔绝的生活，没有家人，也没有朋友。从某种意义上来说，这是他自找的。纵观他这一辈子，一切都是他自己一个人的选择。这些每每在怨恨或冲动驱使之下做出的选择，最后往往被证明是错误的。但他却一条道走到黑，从不承认自己有错。他的软弱、过失，或者是情感从不叫外人瞧见，总是他自己独自消化品尝。应了他外祖母对他的那句评价：这家伙真是一头倔强的公羊。

那么，他怎么会允许一个陌生人对他设下陷阱，并左右他的人生呢？他一向最讨厌别人吩咐他做这做那的！况且还是在他这个年纪。再说了，他绝对受不了住到离家那么远的地方。

他心里再清楚不过了，到了那边，人们会想方设法让他变得幼稚，让他变成一个没脾气的老爷爷。老头儿还没疯没傻呢！再加上那么多又老又聒噪的恶妇……没门儿，他才不干呢。这帮讨厌的女人，他早就受够了！

费迪南身着暖和的衣服，等待出租车已经有二十多分钟了。

他在记忆里苦苦寻找自己对命运失去控制的那一刻，一切就是从三年前的这里开始的。打从他搬到这儿，就与女邻居们

关系紧张。而且就在一年前，形势还恶化了，他自己都不明白为什么。老头儿正在竭力回想事情的经过，就在这时，公寓里响起了电话铃声。费迪南反应了好一会儿才意识到这通电话是打给他的，于是他猛地起身，步态蹒跚。说时迟，那时快，费迪南刚摘下听筒就立马挂上，动作干脆，嘴里还骂骂咧咧：

“简直让人难以置信！连在自己家都不得安宁！总有事儿多的人来找麻烦！还偏偏挑在今天！”

费迪南把电话线插头从墙上拔了下来，然后又回到门口继续待着。

老头儿怎么会想到这会是一通重要的电话？所有人都知道，给他打电话的时间必须是在 20 点到 20 点 30 分之间。他根本没考虑过，刚刚联系他的人可能会是出租车司机。他根本没意识到，若是他听了电话那头的人要对他说的话，他的人生都有可能因此而改变。

他才不会去纠结刚才那通电话。费迪南陷入沉思：现在就阻止这一切也许还来得及。老话不是总说，天无绝人之路吗？他可以逃走，可以装死，这是他的拿手好戏。就算他真的不去那边的话，大家又能拿他如何呢？他不过是做回原来的自己，一如既往地变化无常。因为归根结底，他不还是那个脾气古怪

的老头儿吗？去年新年他才恐吓过女邻居们，还在这片住宅区颐指气使地发号施令。他不还是那个过去不明不白，让所有人都避之不及的人吗？大家甚至还给他起了个“连环杀手”的绰号。一定会有出路的，只消想办法找到它，并且再也不回头。

01

情况变糟



11 个月之前：2012 年 1 月

对费迪南而言，事情就是在他两年前搬进这片住宅区的时候开始变糟的。在经历了一场痛苦的离婚后，他搬进了波拿巴街 8 号，住宅区 A 楼三层左边的一间公寓。这片住宅区建于二十世纪五十年代，保养良好，位于一条街道的尽头，街道两旁栽满了百年梧桐，所在的小城安逸恬静。用雕琢过的石块砌成的外墙、住宅区入口优雅的黑色铁门，以及 A 楼和 B 楼共享的一个开满鲜花的漂亮院子，老头儿对这些从来都视而不